

Kupcy i władcy

zrzeszeni w Górnołużyckim Związku Sześciu Miast

Budziszyn · Görlitz · Kamieniec · Lubań · Löbau · Żytawa





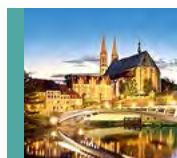
strona 6



BUDZISZYN

Wiele wież. Dobry widok.

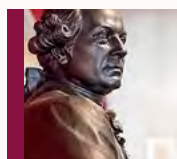
strona 8



GÖRLITZ

Sanktuarium i domy halowe

strona 10



KAMIENIEC

Bogaty w sztukę i zaskakujący

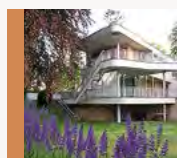
strona 12



LUBAŃ

Miasto piwowarów i tkaczy

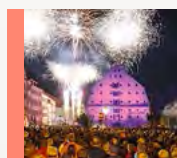
strona 14



LÖBAU

Gdzie sojusz miał swój początek

strona 16



ŻYTAWA

Barokowa piękność

Górnołużycki Związek Sześciu Miast
Przez wiele stuleci sześć górnołużyckich grodów było miejscem spotkań podróżujących w interesach z najróżniejszych krajów. Dzięki temu miasta te są dzisiaj ulubionym celem wycieczek turystycznych z całego świata.





Budziszyn, rzeźba Rietschelgiebel



Löbau, zegar ratuszowy





Podróż w czasie po Górnych Łużycach

W okresie późnego średniowiecza nie podróżowało się dla przyjemności. Droga była uciążliwa i pełna niebezpieczeństw, ale w XIV w. dla większości kupców i władców było to po prostu „złoto konieczne”. Pierwsi musieli podróżować, aby zbyć cenne towary, drudzy natomiast wyruszyli w drogę, by zaznaczyć swoją obecność i przeforsować swoje prawo do władzy. To z kolei przyciągało uwagę rozbójników i rycerzy-rabusiów, którzy wkrótce coraz zuchwalej realizowali swoje „interesy” napadając na bogatych i panujących. Przez lata pobliskie miasta próbowały się bronić zawierając porozumienia o wzajemnej pomocy, jednak w roku 1346 miarka się przebrała. Trzeba było poszukać bardziej radykalnego rozwiązania.

Dlatego 21 sierpnia 1346 w Löbau spotkali się przedstawiciele miast kupieckich: Budziszyna, Görlitz, Kamieńca, Lubania, Żytawy i Löbau. Za zgodą króla i późniejszego cesarza Karola IV założyli Związek Sześciu Miast. Zjednoczone siły tych miast miały od tej pory występować przeciwko wszystkiemu, co szkodziło rozkwitowi interesów – wkrótce otrzymali nawet pełnomocnictwo do wymierzania sprawiedliwości „w imię króla”. Oddziały Związku Sześciu Miast zaatakowały „kryjówki rabusiów” i doprowadziły pładujących rycerzy ze zubożałych rodów szlacheckich do opamiętania. Wtedy to rozpoczął się okres rozkwitu Górnych Łużyc. Związek istniał prawie 500 lat, a dzięki niemu każde z sześciu tworzących go miast mogło rozwinąć swe skrzydła.

Związek Sześciu Miast został rozwiązany dopiero w 1815 roku, po kongresie wiedeńskim. Swoją pierwotną rolę i tak już spełnił. Niemniej jednak dziś Budziszyn, Görlitz, Kamieniec, Żytawa, Löbau jak i leżący w Polsce Lubań stanowią ciągle atrakcyjne miejsca dla turystów z całego świata. Można tu podziwiać okazałe domy mieszczkańskie, dumne kościoły jak i obronne fortyfikacje z epoki, która nazaczyła każde z tych sześciu miast.

Zapraszamy barwną podróż w czasie po całym regionie Górnych Łużyc.

Twoja podróż właśnie się zaczyna!

Budziszyn

Wiele wież. Dobry widok.



Stara Wieża Wodna

Budziszyn (Bautzen, łąż.: Budyšin) jest najstarszym miastem Związku Sześciu Miast. Turyści napotykają tu na każdym kroku ślady Serbołużyczan, najmniejszego słowiańskiego narodu, który od stuleci zamieszkuje Górne Łużyce.

„Civitas Budusin” – ta dumna nazwa widnieje na dokumencie z 1002 roku, który po raz pierwszy wymienia z nazwy Budziszyn. Najprawdopodobniej już w tamtych czasach na granitowym płaskowyżu nad Sprewą stał ów kościółek parafialny, którego następcą uczynił Budziszyn miastem katedralnym.

Budowa pierwszej katedry ku czci świętego Piotra rozpoczęła się po utworzeniu prezbiterium po 1213 roku. Budowla ta kształtowała wizerunek miasta już w okresie powstania Związku Sześciu Miast. Także dzisiejszy „Stadthaus” stał na głównym rynku już w tamtych czasach: Jako siedziba informacji turystycznej jest obecnie pierwszym miejscem, do którego kierują się turyści zwiedzający Budziszyn. Pięćset lat wcześniej obradowali tu od czasu do czasu delegaci Górnołużyckiego Związku Sześciu Miast i troszczyli się o dobrobyt tych grodów. Historii można doświadczyć w Budziszynie na każdym kroku. Już sama trasa wewnętrzna „Budziszynskiej ścieżki historycznej” wiedzie przez ponad 60 stacji.

po prawej Handlarka sukrem „Teda” oprowadza zainteresowanych turystów po Budziszynie



Miasto oferuje około 1400 zabytków z każdej epoki, ale ilość nie stanowi tu problemu – gdyż spacerując po mieście bogatymi w historię zaułkami odnosi się wrażenie, że wszystkie zabytki tworzą fascynujący kompleks. Tu i ówdzie rozciąga się widok na dolinę, na której dnie szumi rzeka Sprewa. Główną atrakcją miasta jest oczywiście katedra św. Piotra, która zyskała dzisiejszy kształt kościoła halowego w stylu późnogotyckim po 1430 roku, w okresie rozkwitu Związku Sześciu Miast. Dzisiaj, gdy jatki (Fleischmarkt) obok katedry zamieniają się w targ, łatwo można się przenieść w dawne czasy, kiedy to kupcy wyruszali przez Górne Łużyce w świat, a markietanie wystawiali w mieście swój towar na sprzedaż.

W tamtych czasach powstał kolejny symbol Budziszyna: „Stara Wieża Wodna”. Mistrzowskie osiągnięcie w dziedzinie techniki projektanta Wenzela Röhrscheidta z 1558 roku zapewniało leżącemu na niezdobytej skale miastu niezawodny system zasilania w wodę. Zamożne miasto kupieckie wzniosło do tego celu kosztowną siedmiokondygnacyjną budowlę z kamienia. Pompowała wodę do Budziszyna z siłą nurtu Sprewy. Transportowała ją na wysokość około 50 metrów, gdzie poprzez system rur była rozdzielana na 86 publicznych koryt wodnych. Można jeszcze zobaczyć niektóre z nich, a także podziwiać techniczną precyzję „sztuki zasilania wodą”.

Oczywiście można też odłożyć listę zabytków na bok i po prostu dać się ponieść historii na przestrzeni stuleci. Poprzez historyczne gospody z świeżo warzonym piwem i górnołużyckimi specjami, przechodząc obok barokowych fasad lub zanurzając się w sam środek kultury serbołużyckiej, którą w okolicach Budziszyna można doświadczyć, delektować się, a nawet smakować.

Katedra Św. Piotra



Wjelbik

Top 10 w Budziszynie

- 1 Katedra św. Piotra i skarbiec katedralny
- 2 Miejsce pamięci w Budziszynie
- 3 Stara Wieża Wodna i Sprewa
- 4 Park dinozaurów Kleinwelka
- 5 Bogata Wieża i starówka
- 6 Muzeum w Budziszynie
- 7 Muzeum Serbołużyckie w Budziszynie
- ◀ 8 „Wjelbik” – restauracja serbołużycka
- 9 Restauracja Senfstube
- 10 Restauracja Mönchshof

Park dinozaurów Kleinwelka



Bautzen/Budyšin

Informacja turystyczna
 Hauptmarkt 1 · D-02625 Bautzen
 telefon +49 (0) 35 91 - 420 16
 touristinfo@bautzen.de
 www.tourismus-bautzen.de





Görlitz

Sanktuarium i domy halowe

Urok historycznego miasta kupieckiego jest w Görlitz tak wszechobecny, że filmowcy z całego świata umieszczają tu akcje swoich wątków fabularnych. Choć rzeczywistość jest w tym miejscu często jeszcze piękniejsza niż w jakimkolwiek filmie.

W 1071 roku biskup miśnieński otrzymał w podarunku słowiańską wioskę „Gorelic”. Wtedy nie można było jeszcze przewidzieć, że wioska urośnie do rangi jednego z naj-

ważniejszych miast regionu, przede wszystkim za sprawą „Via Regia”. Na szlak handlowy i pielgrzymkowy wyruszyli z Moskwy lub Kijowa podróżujący do Brugii lub wędrujący przez Santiago de Compostela do hiszpańskich wybrzeży Atlantyku. Wielu z podróżujących kupców, pielgrzymów czy władców zatrzymywało się w Görlitz, przez co gród nad Nysą szybko stał się tętniącym centrum handlowym. Tak jak dziś ożywione jest Görlitz jako „Miasto Europejskie” ze swoją

barwną ofertą kulturalną i gastronomiczną, tak też otwarty na świat i różnorodny był ten gród za czasów Związku Sześciu Miast.

To, co podróżujący przed wiekami widzieli i czego doświadczyli w Görlitz, jest dla mieszkańców i turystów widoczne po dziś dzień: tętniące życiem uliczki, goście z wielu krajów i okazałe budowle jak np. „Schönhof” na Dolnym Rynku. Ten najstarszy renesansowy budynek w mieście służył pierwotnie jako oberża dla szlachetnie urodzonych podróżników.

u góry

Dom halowy
„Schönhof” w Görlitz

po lewej

Dolny Rynek w Görlitz z
wieżą ratuszową

po prawej

Dom handlowy w Görlitz



Dziś przepięknie odrestaurowana budowla jest siedzibą Muzeum Śląskiego. W pobliżu budynku „Schönhof” znajduje się kilka typowych dla tego miasta „domów halowych”, preferowanych przez bogatych kupców w czasach Związku Sześciu Miast. Goethe trafnie określił te budowle mianem „kupieckich zamków”. Za ich czasem niepozornymi fasadami ubijano interesy, przypieczętowano umowy i planowano podróże, na przykład legendarną wyprawę syna kupieckiego – Georga Emmericha,

który ze swojej pielgrzymki do Jeruzalem w 1465 roku przyjechał z planem odtworzenia w Görlitz „Świętego Grobu” Jezusa. Święty Grób należy od dawna do najważniejszych zabytków Görlitz, obok ratusza z XIV wieku i tuzina innych renesansowych i barokowych budowli. Z malowniczej starówki wznoszącej się wysoko nad Nysą wiedzie krótki szlak przez kilka stuleci do kolejnego okresu rozkwitu miasta. Wraz z industrializacją w XIX wieku, na południe od starówki powstały obiekty przemysłowe i osiedla w stylu grynderskim, które rzadko można już spotkać w Niemczech.

Krótki spacer po epokach przyciąga zresztą do miasta od lat obok turystów także filmowców – nawet Hollywood kręciło filmy w scenerii „Görlitwood” – choć ta jest całkowicie realna. Kto zaś w Görlitz poszukuje znanych miejsc z ulubionego filmu powinien od razu rozwiązać kolejną zagadkę: na którym budynku znajdują się herby wszystkich członków Górnośląskiego Związku Sześciu Miast?

Krótki spacer po epokach przyciąga zresztą do miasta od lat obok turystów także filmowców – nawet Hollywood kręciło filmy w scenerii „Görlitwood” – choć ta jest całkowicie realna. Kto zaś w Görlitz poszukuje znanych miejsc z ulubionego filmu powinien od razu rozwiązać kolejną zagadkę: na którym budynku znajdują się herby wszystkich członków Górnośląskiego Związku Sześciu Miast?



Domy patrycjuszki na Rynku Dolnym

Top 10 w Görlitz

- 1 Starówka z Dolnym Rynkiem i ratuszem
- 2 Kościół farny św. Piotra i Pawła
- 3 Święty Grób
- ◀ 4 **Festiwal Teatrów Ulicznych „Via Thea”**
- 5 Muzeum Śląskie w Görlitz
- 6 Most staromiejski do Zgorzelca
- 7 Jezioro Berzdorf
- 8 Dni Jazzu w maju
- 9 Dzień Otwartych Zabytków we wrześniu
- 10 Śląski Jarmark Bożonarodzeniowy



Kościół św. Piotra i Pawła

Görlitz

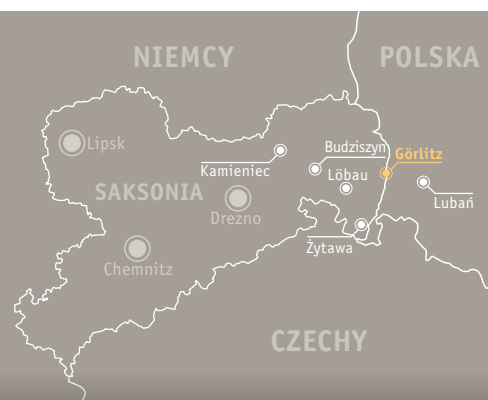
Informacja turystyczna

Obermarkt 32 · D-02826 Görlitz

telefon +49 (0) 3581-47 570

willkommen@europastadt-goerlitz.de

www.goerlitz.de/pl



Kamieniec

Bogaty w sztukę i zaskakujący

W Kamieńcu sztuka ma wiele twarzy. Naznaczona jest wielkimi nazwiskami i mało znanymi artystami, czasem jest oczywista, a niekiedy czeka, by ją odkryć.

Wśród sześciu miast sojuszu Kamieniec nie był ani największym, ani też najbardziej znaczącym grodem, ale korzystał z przywilejów ochrony Związku. O rosnącym dobrobycie miasta w tamtych czasach świadczą przede wszystkim średniowieczne kościoły. Szczególnym przykładem jest były kościół klasztorny zakonu Franciszkanów – kościół św. Anny. Wprawdzie dane mu było niewiele stuleci przed Reformacją, ale mnisi z tego kościoła znaleźli wielkiego mecenasa w osobie Władysława II Jagiellończyka.

Do nowego kościoła Franciszkanów zlecił na przykład wykonanie wspaniałego ołtarza głównego, który wraz z kolejnymi czterema późnogotyckimi rzeźbionymi ołtarzami nieznanego artysty stanowi centralny punkt muzeum sztuki sakralnej w kościele św. Anny. Formalnie nadal jako kościół, obiekt pełni obecnie także rolę muzeum.

Choć Kamieniec rozkwitł w czasach Sojuszu, znany jest dzięki słynnym synom tego miasta, do których zalicza się przede wszystkim Gotthold Ephraim Lessing. Poeta urodził się tutaj w 1729 roku. Kto więc wyrusza w poszukiwanie literackich śladów, odkryje wśród wielu miejscowości właśnie Kamieniec.

Rynek z ratuszem



Kościół klasztorny i Muzeum Sztuki Sakralnej Św. Anny



Jako pierwszą atrakcję turystyczną wymienia się Muzeum Lessinga. Kto chce intensywniej zająć się tym poetą, może to zrobić podczas Dni Lessinga i innych wydarzeń kulturalnych. Trudniej natrafić na kolejną słynną postać tego miasta, choć zalicza się ją do najważniejszych reprezentantów sztuki. Mowa o Georgu Baselitzu. Swój pseudonim artystyczny zaczerpnął od swojego miejsca urodzenia - Deutschbaselitz, które

dzisiaj jest dzielnicą Kamieńca. Kto zechce, odnajdzie tam i w otaczającej przyrodzie wiele elementów stanowiących inspirację dla dzieł tego malarza.

Przyroda jest także dominującym elementem kamienieckiego wzgórz Hutberg. Rozległy park został zaprojektowany przez architekta krajobrazu Wilhelma Weiße w XIX wieku. Od tamtych czasów zwiedzających zachwyca powierzchnia pokryta

licznymi gatunkami sosnowców oraz azalii i rododendronów, rozkwitających każdej wiosny kolorowym dywanem. Kto kocha muzykę, z pewnością znajdzie na scenie Hutberg odpowiedni dla siebie repertuar. Kolejne botaniczne „peretki” można odnaleźć w całym Kamieńcu, podążając szlakiem kultury ogrodowej, który stanowi doskonały kontrast dla spaceru historycznymi tropami po śródmieściu.



Muzeum Lessinga

Top 10 w Kamieńcu

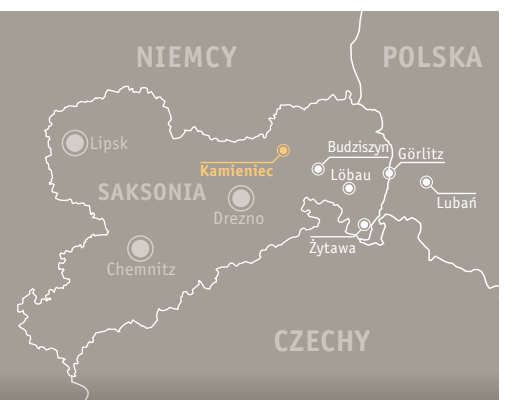
- 1 Kościół klasztorny i Muzeum Św. Anny
- ◀ 2 **Muzeum Lessinga**
- 3 Dni Lessinga w Kamieńcu
- 4 Muzeum Zachodnich Łużyc
- 5 Historyczny rynek
- 6 Kwitnące rododendrony
- 7 Sezon koncertowy na scenie Hutberg
- 8 Czerwona Wieża
- 9 Festyn leśny w Kamieńcu
- 10 Fête de la Musique (festiwal muzyczny)



Kwitnące rododendrony na wzgórzach Hutberg

Kamieniec

Informacja turystyczna
 Schulplatz 5 · D-01917 Kamenz
 telefon +49 (0) 3578-379 205
 kamentinformation@kamenz.de
 www.kamenz.de/tourismus





Miasto piwowarów i tkaczy

Luban

Najbardziej wysunięte na wschód miasto sojuszu nosiło w XIV w. nazwę Lauban i było oddalone od Görlitz o jeden dzień marszu. Swoją dobrobyt zawdzięczało przejeżdżającym tędy kupcom, a także zręcznym rzemieślnikom i piwowarom.

Dzisiaj, podobnie jak w XIV w., na początku istnienia Związku Sześciu Miast, króluje tu wznosząca się na 45 metrów Baszta Bracka. Przetrwiała ona czasy ciągle zmieniającego

się panowania, kiedy to saksońscy, czescy, brandenburscy czy śląscy książęta wyrwali sobie berto z rąk. Dzięki temu w Lubaniu i jego okolicach wpływy kulturowe były zróżnicowane, co zachowało się aż po dzisiejsze czasy. Luban leżał na szlaku Via Regia i stanowił wschodni przyczółek Związku Sześciu Miast. Dobrobyt w tamtych czasach miasto zawdzięczało przede wszystkim licznym przywilejom handlowym: przymus drogowy zobowiązywał na przykład wszystkich

kupców do wystawiania na sprzedaż swoich towarów także w Lubaniu – przejazd tranzytem był zabroniony. Ponadto miasto posiadało monopol na sprzedaż mięsa, chleba i piwa w obrębie jednej mili. Na koniec warto dodać, że lubańscy piwowarzy byli tak słynni, że sprzedawali swój towar nawet do piwnicy ratuszowej (Piwnica Świdnicka) odległego Wrocławia. Obok piwa także płótna i sukna z okolic Lubania były bardzo wziętym towarem.

u góry

Luban, rynek

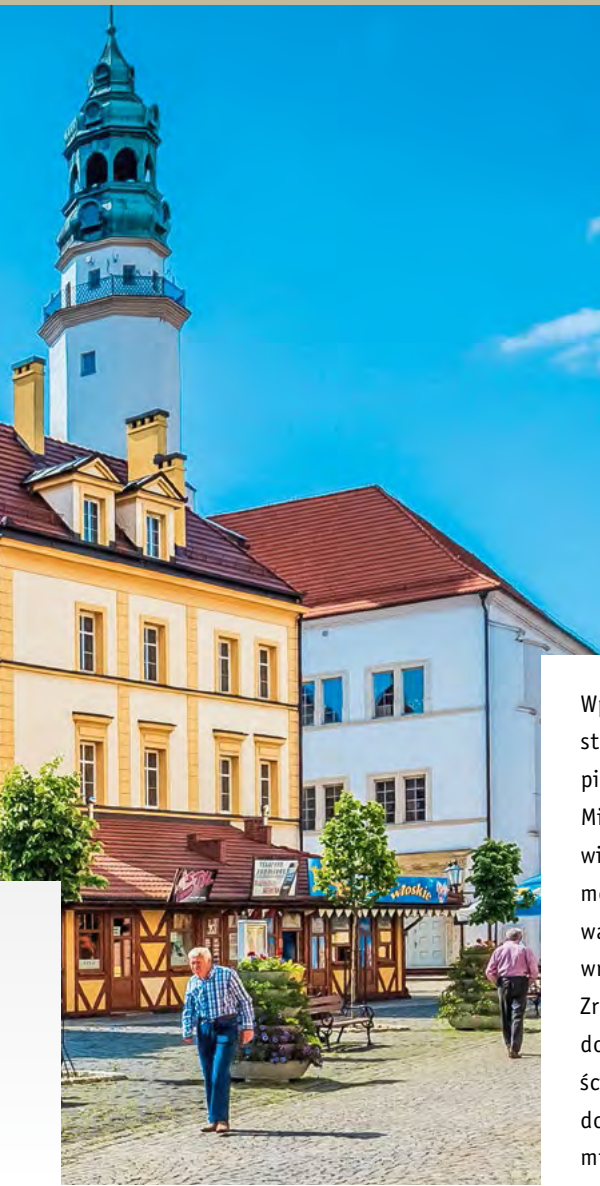
po prawej

Noc Świętojańska
w Lubaniu

po prawej

Dni Lubania





Wpływowi byli także sukiennicy tego miasta, którzy szczególnie korzystali z zabezpieczeń oferowanych przez Związek Sześciu Miast. Z ich niegdyś okazałych domów niewiele zachowało się w oryginale, jednak modelowy program rekonstrukcji przeprowadzonej w ostatnim dwudziestolecu przywrócił urok średniowiecznemu sercu miasta. Zrekonstruowane obiekty doskonale pasują do wszystkich tych budowli, które rzeczywiście pochodzą z epoki Związku. Zaliczają się do nich przepięknie położony na obrzeżach miasta kościół ewangelicki Marii Panny z 1384, historyczny Dom Solny i wyjątkowo okazały renesansowy ratusz z 1541 roku.

Bliskość Gór Izerskich sprawia, że okolice Lubania są ponadto godnym polecenia – choć mało znanym – miejscem dla miłośników przyrody i amatorów aktywnego wypoczynku. Atrakcje typu „szlak wygasłych wulkanów” czy bazaltowy stożek na Kamiennej Górze przywołują obraz wielu wieków historii ziemi. Po zwiedzaniu centrum miasta i lekcji geologii rowerzyści, wędrowcy i miłośnicy sportów zimowych mogą znaleźć idealne miejsce do relaksu w całym regionie.



Top 10 w Lubaniu

- 1 45-metrowa Baszta Bracka
- 2 Muzeum Regionalne i Ratusz
- 3 Jarmark Wielkanocny w marcu
- 4 Rajd „3 Dni – 3 Kraje – 3 Wędrówki”
- 5 Noc Muzeów w maju
- 6 Dni Lubania w czerwcu
- 7 Noc Świętojańska w czerwcu
- 8 Festiwal Folklorystyczny „FolkArt”
- 9 „Lubańskie Biegowisko” w sierpniu
- 10 Jarmark Bożonarodzeniowy w grudniu

Lubań

Informacja turystyczna
ulica Bracka 12 · Lubań 59-800
telefon +48 - 75 722 2541
promocja@luban.pl
www.luban.pl



Löbau

Gdzie sojusz miał swój początek

Miejscowość, w której zawiązał się Związek Sześciu Miast, miała przez stulecia szczególne znaczenie dla całego regionu Górnych Łużyc. Tu spotykali się rajcowie, a po dziś dzień można napotkać w tym miejscu zasługujące na uwagę świadectwa tamtych czasów.

Nazwa miasteczka Löbau wywodzi się najprawdopodobniej od słowiańskiego słowa „lubij” – co znaczy „urokliwe”.

I rzeczywiście trudno się oprzeć urokowi tego historycznego miasteczka. Zdobne domy mieszczarskie wokół starego rynku i imponujący ratusz sprawiają, że historia tego miasta, w którym niegdyś zawiązano Związek Sześciu Miast, budzi ciekawość. Jednak ówczesni rajcowie w sierpniu 1346 nie myśleli o urokach miasta.



Ratusz

Musieli w końcu rozwiązać problem. W dokumencie założycielskim można przeczytać o wielkich, nieznosznych szkodnikach („gros-sin unlidelichen schadin”) oraz rabusiach i innych złych ludziach („roubern und von andirn bosen luten”). W „Gospodzie pod

złotym Lwem” postanowiono wspólnie ścigać tych wszystkich, którzy grasowali na szlakach handlowych w Górnych Łużycach. Kto rabował, kradł lub mordował w okolicach tych sześciu miast, nie mógł się od tej pory nigdzie czuć bezpiecznie.



Galeria Arkadenhof



Wieża Króla Fryderyka Augusta

Przez wiele stuleci Löbau pełniło funkcję centralnego punktu Związku Sześciu Miast. Wkrótce wystannicy miast spotykali się w nowo wybudowanym ratuszu, gdzie odbywały się nie tylko negocjacje, lecz także hulanki. Kto po raz pierwszy zasiadał do stołu, przy którym radzono, musiał zgodnie z zwyczajem opróżnić puchar wina. A nie było to proste zadanie. Artystycznie zdobione naczynie szklane, które... pomieści około trzech litrów, można podziwiać dzisiaj w Muzeum Rzemieślników i Związku Sześciu Miast w Löbau.

Także poza muzeum można odnaleźć ślady czasów tego szczególnego sojuszu. Zalicza się do nich ratusz ze swoją gotycką wieżą, która – zrekonstruowana po pożarze – zyskała swój dzisiejszy kształt w 1714 roku. Podczas dalszej odkrywczej podróży po Löbau wzrok przyciąga kościół św. Mikołaja i wiele zdobnych budynków mieszkalnych i handlowych z różnych epok. Szczególnie godny uwagi jest kościół św. Jana, który powstał w miejscu ruin kościoła z XIV wieku. Były kościół klasztorny, który dziś stanowi centrum kulturalne, został niedawno poszerzony o nowoczesne skrzydło, oferujące miejsce na różnorodne wydarzenia artystyczne.

Nieco na uboczu miasta w kilku miejscach znajdują coś dla siebie miłośnicy architektury. Na Kirschallee znajduje się znany Dom Schminkego w stylu modernistycznym, który powstał w 1933 według projektu architekta Hansa Scharouna, a dziś służy za centrum architektury, sztuki i spotkań. Idąc w innym kierunku spacerowicz po krótkiej wędrowce dociera do wieży Króla Fryderyka Augusta na szczycie góry w Löbau.



Ratusz Techniczny



Ulica Nicolaistraße

Ta jedyna na świecie żeliwna wieża widokowa powstała w 1854 roku. Z wysokości 28 metrów rozpościera się wspaniała panorama Gór Żytawskich, a przy dobrej widoczności nawet Gór Izerskich. Z wieży widać także kolejne miasta Związku Sześciu Miast.



Dom Schminkego

Top 10 w Löbau

- 1 Wieża Króla Fryderyka Augusta
- 2 Historyczne śródmieście z ratuszem
- 3 Góra w Löbau
- 4 Park pod imprezy plenerowe i targi
- 5 Muzeum Związku Sześciu Miast
- ◀ 6 **Architektura: Dom Schminkego**
- 7 Dom Maszyn w Löbau
- 8 Kąpielisko Herrmannbad
- 9 Tor gokartowy w Löbau
- 10 Centrum Kulturalne w kościele św. Jana

Panorama Löbau
z wieży Króla Fryderyka Augusta

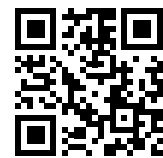
Löbau

Informacja turystyczna
Altmarkt 1 · D-02708 Löbau
telefon +49 (0) 3585-450 140
tourist-info@svloebau.de
www.loebau.de



Żytawa

Barokowa piękność



W czasach Związku Sześciu Miast Żytawa osiągnęła status drugiego najbogatszego miasta w całej Saksonii. Ponadto miasto zawdzięcza swoim pracowitym sukiennikom także unikatowe skarby kulturowe.

Nawet drezdeński dwór patrzył zapewne chętnym wzrokiem na Żytawę, którą obcy ze światem sukiennicy dumnie nazywali „bogatym miastem”.

Już w 1312 roku sukiennicy założyli tutaj swój pierwszy cech i wkrótce wraz z obrotowymi kupcami decydowali o losach miasta. Troszczyli się o pracę krosien tkackich w całym regionie, później nauczyli się sztuki tkania adamaszku, co zostało nagrodzone lukratywnymi zamówieniami z zagranicy – nawet z Ameryki. Barokowe domy mieszczańskie okalające rynek do dziś dają świadectwo tamtych czasów.

W pobliżu nowej części miasta można podziwiać, oddalony o rzut kamieniem, Dom Solny. Pochodzi z 1389 roku i zalicza się go do najstarszych budowli Żytawy. Przez stulecia służył jako magazyn drogocennej soli, jako zbrojownia, stajnia lub spichlerz. Dziś mieści się tutaj między innymi stara, tradycyjna gospoda.

u góry

Panorama miasta Żytawa z widokiem na park krajobrazowy Gór Żytawskich

po prawej

Wielkie i Małe Żytawskie Sukno Wielkopostne w kościele Św. Krzyża



Eksponaty, które żytawscy podróżnicy przywieźli ze sobą z wojaży, można podziwiać od 1709 roku w barokowej sali muzeum miejskiego. Tam, w byłym klasztorze miejskim komnata cudów prezentuje zróżnicowaną i oryginalną kolekcję, która zalicza się w Europie do najstarszych wystaw w swoim rodzaju. Ponadto muzeum miejskie daje doskonały wgląd w życie i świat Żytawian na przestrzeni wielu wieków. Szczególnie godne uwagi: Małe Sukno, jedno z dwóch słynnych „Sukien Wielkopostnych”, które prezentowane jest w osobnej sali. Duże Sukno można podziwiać w byłym kościele św. Krzyża: 90 biblijnych motywów na powierzchni o długości 8,20 m i szerokości 6,20 m stanowi fascynujący przykład sztuki sakralnej z końca XV wieku.

Sukces sukienników trwał przez wiele wieków, aż po czasy industrializacji, dlatego też żytawska podróż w czasie zatoczyła szczególnie duży łuk. Zaczyna się od kościoła św. Piotra i Pawła, którego budowę zapoczątkowali Franciszkanie w XIII wieku. Barokowe domy handlarzy w śródmieściu stoją naprzeciw okazałego ratusza z 1845 i imponującego kościoła św. Jana, będącego dziełem sztuki Karla Friedricha Schinkla. Na klasycystycznej pergoli żytawskich „Fleischbänke” spotykają się dziś turyści, artyści lub rękodzielnicy. Na obrzeżach centrum miasta uwagę spacerowiczów przyciągają mieszczzańskie domy i wille z czasów grynderskich. Wędrowcy docierający już do końca swej podróży w czasie, mieli okazję zapoznać się z ciekawą historią sukcesu grodów. Historią, która zapewne wyglądałaby inaczej, gdyby nie jednocząca siła Związku Sześciu Miast.



Koncert przy Wielkim Suknie Wielkopostnym



Dom Bessera i kościół klasztorny



Spectaculum Citaviae

Top 10 w Żytawie

- 1 Żytawskie Sukno Wielkopostne
- 2 Park krajobrazowy Gór Żytawskich
- 3 Teatr Gerharda Hauptmanna
- ◀ 4 „Spectaculum Citaviae”
- 5 Kościół św. Jana
- 6 Żytawska kolej wąskotorowa
- 7 Targ organizowany przez studentów
- 8 Zielony Pierścień i Zegar Kwiatowy
- 9 Jarmark Adwentowy św. Jana
- 10 0-See-Challenge



Książęca czaszka w Muzeum Miejskim

Zittau

Informacja turystyczna
Markt 1 · D-02763 Zittau
telefon +49 (0) 3583-752 200
tourist-info@zittau.de
www.zittau.de





Po czytelniczej podróży w czasie...

czas na prawdziwą podróż!

Sześć górnołużyckich miast czeka na Twoje odwiedziny.

Doświadczysz tam nie tylko piękna historii, lecz i przepięknej i zróżnicowanej natury, zaczarowanej krainy stawów, lasów i gór lub łużyckich jezior pełnych atrakcji. Daj się oczarować łużyckiej historii i współczesności!

WYDAWCA

Marketing-Gesellschaft
Oberlausitz-Niederschlesien mbH

Grupa robocza
„Oberlausitzer Sechsstädtebund“

Tzschirnerstraße 14a
D-02625 Bautzen

telefon +49 (0) 35 91-48 770

faks +49 (0) 35 91-48 7748

info@oberlausitz.com

www.oberlausitz.com

OBER
LAUSITZ



MATERIAŁ INFORMACYJNY www.oberlausitz.com/shop

TEKSTY

textworx. | Dresden
telefon +49 (0) 351-80 41 125
www.textworx.de

LAYOUT

Marcel Drechsler | Bärenstein
telefon +49 (0) 37347-80 518
www.marcel-drechsler.de

DRUK

Druckerei Schütz GmbH | Kamenz
telefon +49 (0) 35783-05156
www.druckerei-schuetz.de

TŁUMACZENIE

SprachUnion | Chemnitz

NAKŁAD 10.000 sztuk

WYDANIE 2015

ZDJĘCIA

Stadtverwaltung Löbau, Peter Emrich, Ullrich Pilz, Ralf Ganter für Stiftung Haus Schminke, Juliane Mostertz für Saurierpark Kleinwelka, Stadtverwaltung Bautzen, Wjelbik & Hotel Dom-Eck, Sylvio Dittrich, Rainer Weisflog, LianeM (iStockphoto), Europastadt Görlitz-Zgorzelec GmbH, Thomas Glaubitz, Ketchum Pleon, Jan Scheffler für Verlag Das Ferienmagazin, Manfred Lohse, Dietmar Träupmann, Stadtverwaltung Lubań, Stadtverwaltung Kamenz, Łużyckie Centrum Rozwoju, Sabine Wenzel, Martin Förster, Anne Hasselbach




HERRNHUTER®



Wstęp
i oprowadzanie
bezpłatne

***Gwiazda,
która rozświetla
serca...***

Zobacz, jak powstają tradycyjne herrnhuckie gwiazdy w naszym nowoczesnym warsztacie pokazowym. Udaj się w odkrywczą podróż po naszej bogatej wystawie, zanurz się w historię herrnhuckich gwiazd i poznaj ich miejsce w Herrnhuckiej Jedności Braterskiej.

HERRNHUCKI WARSZTAT POKAZOWY

Oderwitzer Straße 8 · D-02747 Herrnhut/Sachsen · telefon +49 35873.3640 · faks +49 35873.36435 · info@herrnhuter-sterne.de
poniedziałek – piątek godz. 9.00–18.00 · sobota godz. 10.00–17.00 (z wyjątkiem niedziel i dni świątecznych)

www.herrnhuter-sterne.de

Der
Unterschied
beginnt beim
Namen

wir sind den **Menschen** verpflichtet:
50 Millionen Kunden mit 50 Millionen unterschiedlichen
Bedürfnissen. Deshalb verkaufen wir nicht einfach Finanzprodukte, sondern
erklären sie so, dass jeder sie versteht. Da, wo unsere Kunden
sind, da sind auch wir zu Hause. Deshalb bieten wir nicht
nur Sicherheit
für ihr Geld, sondern

Unterstützung für die ganze Region.
Als Finanzierungspartner Nr.1 fördern wir das Wachstum des
Mittelstands und einen Großteil der Existenzgründungen
in Deutschland: Das sichert Arbeitsplätze. Wir entwickeln
die Lösungen
von morgen, weil wir

an Sie und die **Zukunft** glauben. Schon heute haben wir
zum Beispiel die meistgenutzte **Finanz-App**. Erleben
Sie den Unterschied. Bei Ihrer Sparkasse vor Ort und
auf www.sparkasse.de
wenn's um Geld geht - **Sparkasse**

Entdecken Sie mehr Unterschiede auf sparkasse.de